



Giuseppe Falbo, Pgi, Martinsplatz 8, CH-7000 Coira

Spettabile
Conferenza dei sindaci della Regione Maloja

Coira, 4 marzo 2015

Statuto Regione Maloja

Stimate signore,
Stimati signori

Rif.
Giuseppe Falbo
Segretario generale Pgi

Martinsplatz 8
CH-7000 Coira

Tel.
+41(0)81 252 86 16

E-mail
giuseppe.falbo@pgi.ch

www.pgi.ch

Con la presente inoltriamo la presa di posizione della Pro Grigioni Italiano per la procedura di consultazione inerente allo *Statuto della Regione Maloja* pubblicato il 9 febbraio 2015.

Desideriamo dapprima esprimere la sorpresa della Pro Grigioni Italiano per il mancato invito a partecipare alla presente procedura di consultazione viste le importanti implicazioni che questa comporta per la lingua italiana in una Regione che annovera un Comune in cui l'italiano è lingua ufficiale e una numerosa comunità italoфона presente su tutto il suo territorio.

A seguire sono elencati i passaggi dello *Statuto della Regione Maloja* sui quali la Pro Grigioni Italiano intende prendere posizione:

1. Proposta di modifica dell'Articolo 3

La Pgi propone la seguente modifica all'art. 3:

«La regione è plurilingue. Le lingue ufficiali sono il tedesco, l'italiano e il romancio (puter). La regione *s'impegna a promuovere e a sostenere il plurilinguismo. Essa s'impegna a garantire la parità di trattamento delle diverse lingue ufficiali segnatamente nei servizi offerti alla popolazione, nei concorsi, nei contatti con privati, nelle rappresentanze*».

Motivazione

La formulazione da noi proposta intende rendere effettive la tutela e la promozione del carattere plurilingue della nuova Regione nonché meglio difendere i legittimi

interessi delle minoranze linguistiche conformemente al diritto superiore, in particolare all'art. 3 della Costituzione cantonale del Cantone dei Grigioni nonché alla *Legge cantonale sulle lingue*.

La decisione di creare un ente pubblico plurilingue non può prescindere dal rispetto della libertà della lingua di ciascun cittadino che vi risiede. È pertanto necessario garantire ai cittadini italofoeni e romanciofoeni l'accesso nella loro lingua a tutti i servizi forniti dalla Regione. La formulazione proposta nel terzo paragrafo («*si tenga **adeguatamente** conto delle lingue ufficiali...*»), oltre ad essere ambigua, è al riguardo troppo debole. Essa entra in evidente contraddizione con i primi due paragrafi dell'articolo in questione, che sanciscono chiaramente e giustamente il carattere plurilingue della Regione e l'ufficialità delle tre lingue ivi parlate. Solo la garanzia della pari dignità delle tre lingue negli atti ufficiali della Regione consente di rispettare il carattere plurilingue della stessa e il diritto vigente.

La nuova Regione si dovrà quindi impegnare affinché il Cantone dei Grigioni metta a disposizione le risorse necessarie per sostenere la pari dignità delle due lingue minoritarie utilizzando anche i fondi messi a disposizione dalla Confederazione (art. 70 cpv. 3-5 della Costituzione federale e *Legge federale sulle lingue*).

Teniamo a informare che nel caso la Regione Maloja disattenda le nostre proposte di modifica, la Pgi si impegnerà affinché le Autorità cantonali rifiutino l'approvazione dello Statuto.



2. Eventuali competenze della Regione in ambito scolastico

Sebbene il presente *Statuto* non annoveri tra i compiti della Regione quello della formazione, la Pgi ricorda che qualora la Regione Maloja decidesse di svolgere compiti in questo settore, in base all'art. 23 cpv. 2 della *Legge cantonale sulle lingue* il suo Statuto sarebbe tenuto a disciplinare la lingua scolastica. Facciamo presente che in base al *Messaggio sulla cultura* – verosimilmente in vigore dal 1° gennaio 2016 – la Confederazione metterà a disposizione cospicue risorse in favore della promozione dell'insegnamento bilingue nelle lingue nazionali minoritarie nelle *regioni francofone e tedescofone*. Questo tipo d'insegnamento costituirebbe un servizio assai importante per la numerosa comunità di lingua italiana, rispettivamente di lingua romancia, presente su tutto il territorio della Regione Maloja nonché un'offerta formativa molto apprezzata a livello generale, come può dimostrare l'esempio della città di Coira.

3. Censimento delle comunità italofone e romanciofone

Concludiamo la nostra presa di posizione facendo presente che scelte politiche ben ponderate non possono prescindere dalla disponibilità di dati attuali e affidabili della realtà nella quale si è chiamati a operare. Questo vale a maggior ragione per una realtà complessa e articolata quale certamente è la situazione linguistica della

Regione Maloja che si sta ora costituendo come nuova entità politico-amministrativa.

I più recenti dati relativi al numero di residenti italofoeni e romanciofoeni nella Regione Maloja risalgono al censimento federale del 2000. I dati relativi ai movimenti migratori lasciano senz'ombra di dubbio supporre che la situazione linguistica della regione sia nel frattempo mutata accentuando fortemente – benché in maniera disomogenea nei diversi Comuni – la presenza della comunità italofoena oltre i confini del Comune di Bregaglia.

Per poter operare con cognizione di causa e con ponderatezza è dunque indispensabile che la nuova Regione Maloja disponga di dati aggiornati e maggiormente affidabili relativi alla propria situazione linguistica. Invitiamo pertanto i responsabili politici della Regione Maloja **a intervenire presso il Cantone** affinché esso collabori in questo senso con il competente Ufficio federale.¹



Per ulteriori informazioni e chiarimenti sulla presente presa di posizione della Pro Grigioni Italiano restiamo a vostra disposizione.

Ringraziando per l'attenzione che vorrete dare al nostro scritto, ci è gradita l'occasione per porgerci i nostri più cordiali saluti.

Pro Grigioni Italiano

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'P. Gianoli'.

Paola Gianoli
Presidente

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'G. Falbo'.

Giuseppe Falbo
Segretario generale

Copia p. c.:

- On. Martin Jäger, Presidente del Governo, 7000 Coira;
- Dr. Diego Erba, Coordinatore del Forum per l'italiano in Svizzera, 6600 Solduno.

¹ A titolo informativo invitiamo a consultare la presa di posizione della Pgi nella procedura di consultazione relativa al *Messaggio sulla cultura 2016-2019*. Nel documento la Pgi ribadisce la necessità di disporre di dati statistici maggiormente aggiornati riguardanti il numero di italofoeni e romanciofoeni nell'Engadina Alta. La presa di posizione è consultabile all'indirizzo: www.pgi.ch/messaggiocultura.